

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 15 DI SEPTEMBER 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

INDIA A ANUNCIA VICTORIA DI SU TRUPANAN NA RIALKOT

NUEVA DELHI--UPI--India a anuncia di a obtene un victoria grandi den e batalla pa Sialkot, base militar di gran importancia na Pakistan Occidental. El a laga sa tambe cu su avionnan a hiba a cabo un bombardeo di base di e Forsa Aerea pakistana na Peshawar.

"Nos forsanan den e zona di Jamnu-Sialkot a logra nan obhetivonan y awor nan ta concolidando nan triunfonan-radio Panindia a bisa den e promer transmision di awe.

E triunfonan aki a ser logra cu poco perdida di nos parti, pero e enemigu a sufri bastante morto",

India a acusa Pakistan di a bombardea sin discriminacion zonanan civil, matando nuebe civil den un ataque aereo riba Jamnu, na Cachemira.

Segun emisora Panindia cuater avion pakistano B-57 a laga bom cai riba Srinigar, capital di Cachemira, den un ataque cu a ser hiba a cabo sorpresivamente, pero cu no a causa muchu danjo.

Funcionarionan militar a bisa cu forsanan di India ta domina awor sostene di a logra domina bolson di Uri Poonch completamente, riba e linea di cesacion di fuego na Cachemira.

Tabata precisamente a traves di e bolson aki cu Pakistan a manda mas di 60.000 infiltrador. Esaki tabata chispa cu a sende conflagracion actual.

Bombay, centro cultural di India y su ciudad mas consmopolita, tabatin ayera nochi su promer alarma aerea. Funcionarionan indio ta bisa cu avionnan pakistano a bula riba e ciudad, pero a ser carretera vital di Muzza pa Rafabad y zona di Mirpur, den territorio di Cachemira. Tambe nan a rechaza sin incidente pa fuego di bateria antiaerea india.

Autoridadnan india ta sostene cu den e ataque contra Peshawar, 135 kilometer na noroeste di e capital di Pakistan, Rawalpindi, su avionnan a causa danjonan considerabel.

E ataque a ser admití pa Pakistanonan, cu a bisa cu no tabatin danjo ne instalacionnan di Forsa Aerea ne base ei.

THANT A EXHORTA INDIA PA ACEPTA CESACION DI TUR HOSTILIDADNAN

NUEVA DELHI--UPI--Secretario general di Nacionnan Uni, U Thant a exhorta India awe pa acepta un cesacion di hostilidadnan den su guerra cu Pakistan.

E promer ministro indio, Lal Bahadur Shastri, a convoca e gabinete na sesion pa discuti propues ta di Thant.

Tambe e mester realiza consultanan cu lidernan di oposicion segun a ser anuncia.

Un miembro di gabinete indio, e ministro di Finanzas T.T. Krishnamachari, a bisa cu na su opinion, ta prematuro di papia di un cesacion di hostilidadnan. "Mi no ta kere cu ainda nos a yega e etapa aki, " Krishnamachari a declara den Camara Alta di parlamento indio.

Aparentemente Thant ta tratando di logra un pausa den e hostilidadnan siguiendo e terminonan di un acuerdo concerta na principio di e anja aki na Rann De Kutch, na unda cesacion di e fuego entre India y Pakistan a causa negociacionnan prolonga cu a termina den un acuerdo formal riba e conflicto.

E secretario general mester entrevista cu Shastri y e ministro indio di relacionnan exterior, Swaran Singh, despues di e reunion di gabinete.

Den circulonan informa nan a bisa cu e contesta di India ne yamamentu di Consejo di Seguridad pa un cesacion di hostilidadnan tabata mas favorable cu esun cu a ser hanja di Pakistan.

Den su exhortacion e Consejo di Seguridad a bisa ambos nacion pa nan retira nan trupanan pa nan territorionan propio.

PARTIDO LABORISTA A PERDE ELECCION DESPUES DI 30 ANJA

OSLO -- UPI -- Resultadonan aisla ricibi awe nochi ta anuncia e derrota di e partido laborista noruego, cu a goberna e pais durante 30 aña.

E analistanan politico ta señala cu e tres prome computonan ta indica cu e gobierno a perde por lo menos tres o cuater banca den e parlamento di 150 miembro, lo suficiente pa e laboristanan mester bandona poder.

Prome minister, Einar Gerhardsen y minister di relacionnan exterior, Halvard M. Lange, a admiti e derrota awe nochi y a bisa cu Noruega lo ser goberna awor pa un coalicion nosocialista.

Na medida cu e resultadonan di diversa parti di e pais tabata ser ricibi, tabata ser confirma cu e partido laborista tabata perde posicionnan den henter e nacion.

E cambio den e preferencianan popular no ta grandi -- e laboristanan apenas a disminui nan caudal entre un dos y un tres porciento probablemente e partido lo keda sin tres o cuater banca den e parlamento.

Al parecer, e prome minister lo presenta su renuncia na rey mañan, pero esaki lo pidie pa encabeza un gobierno provisional, te ora cu e asamblea nacional nobo inicia su deliberacionnan dia prome di oktober.

E ultimo cifranan tabata duna laborismo 668,625 voto, o sea e 43,6 porciento di e total sufragionnan, mientras cu e cuater partidonan cu a anuncia cu nan lo forma un coalicion a consegui e siguiente votonan:

Conservadores: 304,801 (19,9 porciento

Agrarios (Partido de Centro: 144.988 (9,4 porciento

Democrata Cristianos: 119. 813 (7,8 porciento

Liberales: 149.952 (9,8 porciento

Segun e calculo di e analistanan e distribucion di bancanan den "storting" (Asamblea Nacional" nobo lo ta di 700 pa e laboristanan, dos pa e partido socialista di pueblo, 30 pa conservador, 18 pa agrario, 13 o 14 pa democrata-cristianos y entre 16 y 18 pa e liberalnan.

OSLO -- UPI -- Electorado noruego awe ta determina den urnanan e suerte di gobierno laborista, cu 30 aña caba ta ocupa poder den e nacion.

MIEntras e ultimo sufragionan tabata deposita awe pa votantenan den e eleccionnan di dos dia cu ta ser celebra, tabata ser conjetura riba e posibilidad di cu e laboristanan gobernante por perde nan reducido mayoria parlamentaria frente na e oposicion integra pa cuater partido no socia lista coaliga.

E cuater partidonan di oposicion -- conservador, agrario (centrista liberal y cristiano - democrata - a anuncia nan intencion di forma un coalicion den caso di conquista un mayoria.

Schoolnan ta serra na 1900 GMT. y ta ser spera cu riba 2200 GMT, ta sa cual tendencia e ta prevaleca. E posible distribucion di e 150 "bancas del Storting" (Asamblea Nacional) probablemente lo ser conoci mei anochi.

Ayer a un numero mayor di elector a concurri na e urnanan di loke a ser previa den 256 distrito electoral na unda tabata reina un bon tempu. Awe e 466 distritonan tabata abri en total.

Dos millon ciudadano, no aproximadamente, tin derecho na sufraga.

E partido di gobierno, cu tin 74 di e 156 bancanan di parlamento, a goberna cu escualidad mayoria di e diputadonan di e partido popular socialista den cuestionnan nacional. aunque tur partido ta respalda e gobierno den su politica exterior y den cuestionnan relaciona cu defensa.

E expertonan ta concede laborismo un cincuenta porciento di posibilidad di permanece den gobierno. Pero tin un serie di cuestionnan inponderable, entre cual 200.000 hoben, aproximadamente, cu lo vota pa prome vez den e comisionan,

Esaki ta hasi cu e pronosticonan di e resultado final lo ta cauteloso.

Generaal Novoa ta dispuesto pa acepta candidatura presidencial na Colombia

BOGOTA--UPI --E ex ministro di guerra, generaal Alberto Ruiz Novoa, a anuncia cu e ta dispuesto na acepta su candidatura presidencial, si e gruponan y oposicion uni, lo ofrece.

Ruiz Novoa a ser reemplaza na cuminzamentu di e anja aki pa generaal Gabriel Rebeiz Pizarro despues di a discrepa na numeroso ocasionnan cu presidente Guillermo Leon Valencia, en torno na situacion economica, politica y social di e pais.

E militar a declara: " Mi ta dispuesto na ta candidato di Inconformidad Nacional, den caso cu mi ser designa."

Ruiz Novoa a bisa publicamente cu e ta pertenece na Partido Liberal. Proximo eleccionnan presidencial lo tuma lugar na mei 1966.

Ruiz Novoa a explica si tabata posibel el lo encabeza tambe listanan di e oposicion na ambas camara legislativa, cu lo ser renova na maart, pero cu si no tin un acuerdo entre e sectornan adverso ne sistema di gobierno vigente, Frente Nacional, e ora ei e lo lanza ne comicionan cu listanan propio.

Finalmente, Ruiz Novoa a duna su voz di alerta riba un supuesto golpe di estado militar cu el lo ta preparando y a bisa cu si tin un movimiento di e naturaleza ei "e pais lo ta den un situacion di rebelde contra un atropello". E conspiracion lo tin como obheto di evita celebracion di eleccionnan.

BENDEMENTU PUBLICO

Ariba Diarazon 13 di October 1965 na 5'or di atardi, lo tin den cafe-restaurant "Trocadero" na L.G. Smith Boulevard 15 na Oranjestad, Aruba, den presencia di Notario suscrito segun poder irrevocable bendementoe públicio di:

Cuatro cas-vivienda di blokkie R.C. 23, 25, 27 y 29/29A na Rooi Congo riba resp. 405 M2, 862 M2 y 394 M2 tereno erfpacht.

cada uno conteniendo: veranda, sala-comedor, cushina, 3 kamber y banjo.

Na uso manera ta sigi:

R.C. 23: na huur pa f. 80.-- pa luna sin contrato.

R.C. 25: liber di huur.

R.C. 27 (cas nobo): na huur pa f. 155.-- pa luna te dia 15 di April 1966

R.C. 29: na huur pa f. 40.-- pa luna; R.C. 29A pa f. 20.-- pa luna tur dos sin contrato; up cuarto ta liber di huur.

Tur inscribi na nomber di Sr. Jean Robert Conner, chauffeur, residenciá na Aruba (C. 95-68; C. 94-88; C. 96-3 y C. 64-63).

E CASNAN LO WORDE OFRECE CADA UNO SEPARA Y EVENTUALMENTE TAMBE DEN COMBINACION

Tur dia tin ocasion pa mira e casnan entre 4 y 6'or di atardi.

HYPOTHEEK DISPONIBEL PA CUMPRADOR SOLIDO.

Pa más información acudi na oficina di suscrito:

Notario Felix E.J. Thijssen,
L.G. Smith Boulevard 59,
Tel. 1071.



Diadomingo atardi a jega Aruba cu "Aerocondor" for di Colombia e mago mundialmente conoci profesero Ritill.
E foto ta mustra e profesor durante un di su hopi numeronan asombroso.

"RITILL" MAGO DI FAMA MUNDIAL A YEGA ARUBA

ORANJESTAD - Diadomingo - atardi a yega Aruba den un avion di "Aerocondor" for di Colombia. e afamado mago profesor Ritill pa duna algun presentacion aki.

Impresario di profesor Ritill ta sr. Arturo Irausquin, un arubiano kende tin hopi anja caba ta biba na Colombia.

Ex mago hipnotizador aki a bishita diferente parti di mundo y cada biaha su presentacion a worde masha hopi aclama.

Na Aruba lo e duna un serie di presentacionnan y entre otro lo actua diarazon awor na "Isla di Oro" un programa definitivo di e actuacionnan profesor Ritill na Aruba, lo ser publica pronto den e diario aki.

TRAFICO DURANTE WEEKEND

ORANJESTAD -- E week-end cu ta tras di lomba atrobe, a trece basta cos di haci pa e polisnan na Balashi.

Un total di 11 choke, a worde registra y cualnan a laga un danjo material di Fls. 5.235,--atras.

Diasabra cinc'or di atardi tabatin un choke hopi fuerte na e cruzada Nieuwstraat-A.L. Boulevard entre un bus y un auto di famia. E bus no a duna preferencia na e auto. E danjo material ta Fls. 3.050.-- un persona a worde seriamente herida y un otro levemente.

Riba e caminda di Oranjestad pa Tanki Leendert un pick-up a boltu, ora un otro pick-up a bai pas'e. E danjo material ta Fls. 700.-- y un persona den e pic-up a worde levemente herida.

Diasabra anochi dos auto di famia a dal otro dilanto Aurora Bar na Santa Cruz. Despues di e choke un di e chauffeurnan a corre bai, pero mas despues el a ser hanja. E danjo total ta Fls. 600.--

Pa 2.45 e mesun diadomingo - marduga un auto a dal contra muraya di un cas den Nassaustraat y despues a corre bai. Pa 6.00 di mainta polis a hanja e chauffeur y e auto y e ora ey nan a hanja sa cu e chauffeur a comete "joyriding" cu e auto menciona. Pa 4.00 di marduga e donjo legitimo di e auto a duna keho cu e no por hanja su auto ningun caminda.

E auto a ser entrega bek na donjo, pero cu un danjo di Fls. 380.--



Dialuna atardi un binti pa shete a yega Aruba cu un avion charter di T.C.A. for di Corsow e prome grupo di e agentenan di e compania mericano Fedders. Na aeropuerto e grupo di mas di 160 homber y muher a worde saluda pa dirigentenan di T.C.A. na Aruba, di Aruba Caribbean Hotel y di Palm - Tours. Na entrada di aeropuerto Paul Connor y su Antilles Steel Orchestra a duna un bonbini tur afo cu musica di bari.

Esaki ta e prome grupo di agentenan di Fedders cu ta yega Aruba y durante e proximo simannan 17 otro grupo grandi lo yega aki. Nan lo hospeda den Aruba Caribbean Hotel y tin varios puntonan interesante riba e programa cu a worde prepara durante nan estadia.



Awe ta fecha natal di e graciosa senjorita aki riba, Luzmary Kock di Rondweg 52, Dakota. Luzmary ta cumpli dos anja di bida y e ta ricibi masha hopi abrazos di su mama Rosa, su tata Lulu y rumannan Edi, Josito y Franklin. Otro felicitacionnan cu ta bini acerca ta di omo Milo Kock, pepe Sita Martinus, tanta omo, welo, wela y famianan Kock Maduro y Rivero.

CASO DI ACCIDENTE MORTAL NA KAS ARRIBA DILANTI HOGE RAAD NA HULANDA

ORANJESTAD -- Segun informacionnan obteni a ser trata ayera dilanti Hoge Raad na Hulanda e caso di e accidente cu dia 1 di oktober 1964 a causa bida di senjorita Croeze na Kas Arriba, Santa Cruz.

E chauffeur di e auto cu a dal e mucha muher e ketelmaker, P.R. di 40 anja, durante tratamento di e caso dilanti corte den prome instancia na Aruba a worde sentencia pa 1 anja di prison y rijbewijs kita pa cinco anja, como cu corte a hanja culpable di a causa e accidente mortal aki na momento cu e tabata maneha bau di influencia di alcohol.

E acusado a apela e caso y corte supremo na Antillas a confirma e sentencia di e corte den promer instancia.

Ayera dilanti Hoge Raad na Hulanda e caso di P.R. a worde defende pa Mr. C.M. van der Veen, un abogado na Den Haag.

E abogado aki a bai contra di e sentencia di e corte den promer instancia.

E abogado entre otro a bisa cu e declaracion di un testigo experto no tabata bon. Den e formula di huramento cu e testigo a haci. en contra di ley, nan no a pone e descripcion di tarea di e testigo como experto, mientras cu tambe no a keda demostra cu el a haci e huramento segun e manera di su secta religioso.

Tambe e abogado a trece dilanti cu e sentencia no ta cubri cabalmente cu razonnan. Esaki pa loke ta trata di e corremento bau di influencia di alcohol. Como prueba corte den prome instancia a usa un declaracion di e ex testigo experto, segun cual e chauffeur no por a para riba un pia un rato despues cu e accidente a tuma lugar, y pa cual e chauffeur a duna como motibo cu su rudia drechi tabata malo y cu e testigo - experto a constata cu e rudia ey tabata diki y hincha. Den e sentencia e corte supremo no ta haci mencion si e ta considera e cu e excusa aki tin base o no.

Dia 12 di oktober venidero e procureur-general lo tuma su conclusion den e caso aki.

Un otro caso cu a worde trata e mesun mainta tabata di un trahador di haf-y ex-boxeador na Corsow, W.G. kende a maltrata dos trahador di un compania di navegacion riba waf.

E sentencia di e corte den promer instancia den e caso aki tabata diez luna sera, di cual cuatro luna ta condicional.



Manera ya nos a anuncia den nos edicion di ayera, awe lo cuminza den Iglesia Fatima na Dakota un celebracion solem na honor di La Birgen di La Salette.
E celebracion aki ta worde teni tur anja den e parokia di Dakota na honor di e Birgen, cu nos por mira riba e foto aki.

SURVIETNAM A RECHAZA FORSA DI VIETCONG

SAIGON -- UPI -- Un batallon di survietnamesnan a rechaza un fuerza di Viet Cong cu tabata doble den numero, den un batalla libra den e selva na solo 35 kilometer di Saigon, un vocero militar norteamericano a bisa awe.

Helicoptero y avionnan di caza a apoya e fuerzanan di gobierno.

E portavoz a bisa cu e guerrilleronan a ataca e gubernamentalnan den un zona situa na nornoreste di e capital ayera nochi.

Perdidanan sufri pa Vietcong no ta conoci. pero esnan di e tropanan gubernamental tabata bau.

BEKENDMAKING

Bewaring van Hypotheken, Kadaster en Scheepswijzen

De aandacht van belanghebbenden wordt er op gevestigd, dat de eigenaar van een in het scheepsregister in de Nederlandse Antillen teboekgesteld schip, ingevolge artikelen 380 e.v. van het Wetboek van Koophandel, verplicht is, aangifte te doen:
a. van doorhaling, ingeval het schip naar het buitenland verkocht is, ingeval het vergaan is, gesloopt, enz;
b. van wijziging, bij verandering van naam, netto-inhoud, inrichting, enz.

Niet nakoming van deze verplichting kan ingevolge artikel 466 a van het Wetboek van Strafrecht worden gestraft met een boete van ten hoogste f. 1.000,--.

Het Hoofd van de Dienst
E. Salas

Aceptacion Internacional pa nos Alcolado Glacial

WILLEMSTAD -- Ora un hende drenta den e antiguo landhuis Chobolobo, cual awendia ta ser utilisá pa hospeda dos industria local, e no por pensa qu pasando door di e pasadiznan bunita y antiguo, direpente e ta bin hañele en frente di maquinarianan moderno cu cual ta ser produci un gran numero di articulonán pa uso diario den cas.

E industria qu ta ser hospeda huntu cu e fabrica di Curacao Liqueur den e edificio di Chobolobo, ta Curacao Laboratories Ltd., cual na 1946 a ser fundá pa S.E.L. Maduro & Sons y Edwards Henriquez Bank.

Na cuminsamentu nan tabata fabrica habon den e fabrica, qu e tempu ei tabata na Parera. Comoquiera qu tabata poco despecial qu mester a ser sigui y no solamente esei, sino qu a tuma siete luna pa yega efectividad cu un olor agradable y qu no ta mancha.

E procedimiento qu nan ta sigui ta di yena un cierto dosis di extracto di e insecticida den e blikkienan qu ta ser importa di pafor, y ta pers cincu atmosfera di presion den dje. E presion aki ta mas qu tin den un tire di auto ya qu den tire di auto ta bai normalmente 130 liber qu ta 3 a 4 atmosfera, mientras qu den e blekkie chikitu ei ta bai cincu atmosfera.

Naturalmente cu e gas cu cual nan ta hinka e presion den e blikkie ta especial pa por combina cu e extracto insecticida.

Otro productonan qu ya a ocual e fabricantenan tin hopi exito tambe.

Pronto lo ser introduci riba mercado un producto nobo qu por ser usa como un cos contra body-odor den forma di Ice-lotion y qu ta di calidad mas fini qu Glacial.

Mencionando e nomber Glacial ta pone nos corda historia di e "succesnummer" aki. For di 1948 a cuminsa fabrica e producto aki tambe na Maracaibo en combinacion cu Hubert Salas & Co, y e extracto basico ta ser mandá for di Corsow pa e fabrica na Maracaibo y aya nan ta combinele cu productonan venezolano.

Señor Karner, co-director di e fabrica, quende tin un afecto especial pa e fabrica aki y esun di Curacao Liqueur a splica nos



E antiguo landhuis Chobolobo na 1962 a ser drechá pa hospeda e fabrica di Curacao Liqueur y Curacao Laboratories y ta un atraccion turistica di primera orden, aparta di ta un fabrica.

ciudad mientras qu for di Roma un biaha nan a yega di manda 5000 Lire pa botternan di Glacial.

Regularmente tambe ta bini cartanan for di diferente parti di mundu den cual nan ta manda placa y ta pidi pa manda e productonan Glacial pa remitente di e placa.

Un biaha e fabricantenan a haña un peticion for di Baltimore caminda el a pidi seis botter pasobra e producto aki tabata yuda su mama masha bon, y quende ta sufri di reumatismo.

Den e fabrica di Curacao Laboratories, tin 21 mucha muher ta traha y tin cuater empleado masculino.

Na cuminsamentu di e fabrica, nan tabata traha cu dos of tres persona y ya awor aki nan ta pensa na aumenta e espacio di fabrica pasobra mester di mas lugar. E fabrica ta crece.....

Tempu qu na aña 1949 e actual propietarionan a cumpra e edificio na un vindishi pa 37.000 florin, nan a cumprele cu dos fin; pa pone e fabricanan di licor y otro productonan den dje y pa conserva e landhuis ya qu e tempu ei Monumentenzorg no tabata existi.

Curacao Laboratories

pues di guerra, tabata dificil pa haña habon pa uso den cas y ta pa tal motibu nan a lanta e fabrica pa traha e habon Pixiolex e tempu ei, qu tabata compone en grande di verfolie artificial.

Na cuminsamentu venta di e habon tabata bastante exitoso comoquiera qu calidad di e habon tabata excelente, pero segun y como, e importacion di habon a cuminsa normalisa, e venta di habon local a baha, comoquiera qu Pinolex tabata un "Surrogaat" y pa tal motibu basta caru.

E exito di Curacao Laboratories Ltd, a cuminsa na 1948 cu fabricacion di alcolado Glacial, cual exito a sirbi tambe como buffer pa wanta e mal venta di e otro productonan di e fabrica.

Sinembargo a sigui experimenta cu otro productonan di manera qu den curso di añanan a bini un serie di producto nobo mas ta ser fabrica pa Curacao Laboratories manera:
Pine Tree, Zip, Lava Bon, un detergent qu aña pasá a ser introduci riba mercado y qu pa su empaque atractivo y bon calidad ta hañando masha bon acogida serca publico.

Un sorto di Bayrum di mihor calidad tambe ta ser poduci pa e fabrica na Chobolobo y qu ta Bayblossom qu tambe a haña masha aceptacion den publico.

E ultimo hazaña di Curacao Laboratories ta e inspecticide Partox cual aki na Corsow mes ta ser yena den e blikkienan bao di presion, locual antes no tabata posible debido na e proceso es-



Esaki ta e aparato caminda ta yena e insecticida den blikkienan cu un presion di 5 atmosfera den dje. E sistema no ta enserra ningun peliger den dje mientras qu cada pasa ora e mucha muhernan ta cambia pa hasi un otro fase di trabao.

E compra aki a duna bon resultado y awendia Curacao Laboratories Ltd. ta produciendo un serie di productonan pa uso den cas qu no solamente na Corsow. pero den estranheria a haña aceptacion den forma di qu nan ta masha solicita.

Nan ta asina solicita qu na un pais den Caribe aki, un fabricante a imita e botter y contenido di tal manera qu e tabata parse e Glacial qu ta ser fabrica na Corsow masha tantu, di manera qu e fabricantenan local mester a cambia e nomber un tiki pa mantene su identidad netamente curazoleño .....

Asina nos ta mira pues, qu e fabrica di Curacao Laboratories cu su productonan no solamente ta contribui na facilita e bida diaria di amanan di cas cu e productonan di bon calidad qu nan ta produci bao di direccion experto, sino tambe ta yuda nos economia en general cu exportacion di e productonan aki.

Produccion moderno den edificio antiguo

pa un puesto basta bon riba mercado local ta Pine Tree, cual nos a menciona caba, Brillantine qu ta bini den dos tamaño di cual esun mas chikitu ta bai masha bom mes y e parfume Chinet cu durante e combersacion qu nos tabatin den e fabrica, qu mas o menos mitar di e produccion ta pa exportacion y el a mustra nos qu luna pasa pa casualidad exportacion total di e productonan tabata mas qu e venta local.

Glacial den estranheria ta bende masha bon no obstante qu e ta mas caru qu e otro productonan similar qu ta ser produci den paisnan den Caribe. Venta di e productonan di Curacao Laboratories ta ser stimulá pa un representante di e fabrica quende dos biaha pa aña ta bishita tur e islanan den Caribe pa bende e productonan aki.

Aparte di qu e ta ser exporta pa islanan den Caribe, Glacial tin por cierto un aceptacion internacional; por ehemplo un industrial grandi na San Francisco quende a yega di bishita Corsow, a pidi e fabricantenan pa exporta e producto aki di manera qu e por hañele cumpra na su

Ta cu orgullo awe nos ta relata di e actividadnan di Curacao Laboratories comoquiera qu e ta estrechamente ligá cu e otro industria qu ta produccion di licor di Corsow, cualnan tur dos ta duna nos pais mas publicidad den estranheria cu productonan di primerisima calidad.



Aki den na aña 1946 a cuminsa traha habon Pinolex cu algun trahador y awendia tin mas qu 25 ta traha den e industria aki.



E botternan di Alcolado Glacial ta ser yená automaticamente na e maquinaria aki, mientras un empleada ta kita e botternan yená pa pone botter bashi.

DOS HOBEN A ATACA CHAUFFEUR Y PASAHERONAN

LA PLATA (Argentina -- UPI -- Dos hoben cu tabata viaha den un omnibus di e empresa Stella Maris, cu ta cubri e ruta Buenos Aires-Mar de la Plata, a asalta e conductornan y tur e pasaheronan, sin detene marcha di e vehiculo.

Segun polis local a informa, e individuonan tabatin un pistol y un ametralladora Pam, y den e trayecto cu ta bai desde Avellaneda, te cu Avenida Calchaqui y Santa Fe, nan a despoja e pasaheronan di e suma di 129.000 peso na efectivo, y efectonan na un valor di 320.000 peso. Jegando na e interseccion di e cajanan precita, e asaltantenan a baha di e vehiculo y a hui den un auto blancu, cu tabata warda nan.

Polis ta trata di localisa e protagonistanan di e hecho pa medio di datonan facial suministra pa testigonan presencial.

MOROCHO LO ENFRENTA GANADOR PERKINS-LANE

caracas--UPI--Carlos Morocho Hernandez, campeon Mundial di peso welter junior na november proximo lo enfrenta ganador di e pelea Kenny Lane y Eddie Perkins cu lo ser realisa na New York na luna di october.
Asina a ser anuncia pa un representante di e empresa boxistica local Oscar Iparra, cu ta encarga pa concreta pelea pa e campeon mundial venezolano.
E vocero a bisa cu cualquier cu ta e ganador entre Perkins y Lane, na november lo tin un extraordinario pelea sea entre Perkins- Morocho, o Lane-Morocho cu mester demostra cu e por gana tur dos.

LADRON A SER FOTOGRAFIA HORTANDO

MEXICO--UPI--Un ladron a ser captá pa un fotografo di " La Prensa" mientras e tabata horta un dama cu tabata warda bus dilanti dje.
E potret, publica den corant, a yuda polisnan detene.
E ladron ta yama Adolfo Esca milla Lopez, y tin cuentanan cu polisnan , cu tabata busce for di mei ultima den henter e pais.
E potret saca, pa e reportero Francisco Picco Gonzalez, a ser reproduci pa henter mundu y a gana e premio especial di United Press International.

Willemstad-- Dia 19 di Februari 1961 e promer sigaria Caballero a sali riba mercado, y di e manera aki tambe a ser realisá un plan qu a nace hopi aña anterior pero qu pa motibu di varios factor no por a ser materialisá anteriormente.

N.V. Handel en Industrie Maatschappij Camarena no obstante e nomber hulandes, ta un industria netamente local qu ta fabrica e sigarianan Caballero riba nos isla y ta hustifica su existente cu e produccion y venta di sigarianan di un manera satisfactorio, tantu pa e doñonan como pa e publico cumprador di sigarianan Caballero.

Ora nos a bisa qu dia qu e promer pakkie di sigaria Caballero a ser bendé na Corsow, nos a bisa qu e plan pa yega na fabricacion di sigaria na Corsow, a nace hopi aña anterior, exactamente for di 1916, tempu qu señor Camarena, quende a fallece na 1949,---a haña e idea di cuminsa un fabrica di sigaria local. Na aña 1939 e plan definitivo pa un fabrica tabata mas o menos fihá, pero guerra a cuminsa y e plan mester a ser posponé te tempu cu cos a drecha.

Na aña 1948 a ser formá e compania pa fabricacion di sigaria pero manera nos a bisa caba, un aña despues señor Camarena a bin fallece y atrobe e plan a keda para.

Sinembargo e doñonan , di acuerdo cu e lema, Driemaal is Scheepsrecht", na 1960 tempu qu gobierno di Antillas Neerlandes a impone un aumento drastico riba e derechonan pa importacion di sigaria, e posibilidadnan pa un mercado local a bira mas atractivo y inmediatamente a bolbe hasi e preparacionnan pa cuminsa cu fabricacion di sigaria.

E maquinaria necesaria a ser adquirí serca American Machine and Foundary di Merca mientras qu e tabacunan pa traha sigaria a ser pidí serca e compania Larus and Brothers di Richmond, Virginia.

Na principio qu e fabrica tabata funciona, un mericano a bin yuda den e setup y funcionamentu pero despues señor Gravenhorst mes a continua e operacion y awendia

Calidad di tabacu tin hopi y ta dificil pa duna un descripcion detayá riba esaki, pero tur fabricante grandi di sigaria ta cumpra e tabacu in bulk y ta agrega na n propio sabor na e tabacu aki cual despues ta ser elaborá.

Aki na Corsow e practica aki ta imposibel comoquiera qu debido na e mercado limita, ta cumpra e tabacu completamente prepará caba y solamente ta traha sigaria cune aki den e fabrica di Caballero.

Venta di sigarianan Caballero cu of sin filter, na Corsow , ta hustifica existencia di e fabrica qu ta duna trabao na cuater empleado den e fabrica mientras qu e dos yiu hombernan di señor Gravenhorst mes ta bende e sigarianan y ta responsabel pa entrega di pedidonan.

Debido na e mercado limitá di Corsow, e capacidad di produccion di e fabrica ta solamente 10 a 15 porciento di e capacidad total y un dia y mei di funcionamentu ta suficiente pa satisface demanda di un siman.

E competencia qu e producto local tin qu duna contra sigarianan importá en grande ta causa e averahe di productividad abao aki no obstante qu calidad di e sigarianan local ta indiscutible.

Señor Gravenhorst a splica nos qu e mesun tabacu qunan ta usa den sigarianan qu ta bini di afor ta ser usá aki nan pa traha sigaria Caballero, pero ta den publico mes ta reina e mentalidad di qu cos di afor ta mihor....

Naturalmente lo tuma tempu pa cambia e mentalidad aki di pueblo, pero señor Gravenhorst ta optimista encuanto e posibilidadnan pa futuro comoquiera qu e mes no a pensa qu den corto tempu nan lo a yega asina leeuw.



Control di e sigarianan qu a caba di ser fabrica, ta algu qu ta sosode severamente den e fabrica di N.V. Handel- en Industrimaatschappij Camarena qu ta produci e sigarianan Caballero aki na Corsow. Aki nos por mira C. Martina controlando e sigarianan promer qu nan ser empaquetá.

N.V. HANDEL- EN INDUSTRIE MAATSCHAPPIJ "CAMARENA"

CABALLERO

ta participa personalmente den e trabaonan den e fabrica.

Durante e entrevista qu nos tabatin cu señor Gravenhorst, el a conta nos qu trabao di tres mitar dia pa siman ta suficiente pa satisface e demanda pa sigarianan Caballero. Esaki na mesun tempu ta demostra tamaño di e mercado local, caminda por obtene aparte di sigarianan qu ta ser producí pa e fabricanan local, e variedad di mas grandi di sigarianan importá, locual naturalmente ta un factor di competencia di promer plano pa e fabricantenan local.

Sinembargo , nos a compronde qu e calidad di tabacu qu ta ser usá pa traha sigaria Caballero, ta di e mesun calidad cu fabricantenan di sigaria mericano ta usa pa traha nan sigarianan y den e caso aki, Caballero su tabaco ta procedente di un compania di renombre internacional qu ta Larus and Brothers Company.

Durante e entrevista qu nos tabatin qu señor Gravenhorst, el a recorda e tempu qu Camarena tabata bende un carton di sigaria La Fama den kamp di schutter.

Tur e cosnan aki a bai for di moda awor y publico no ta huma sigaria pretu mas pero ta prefera e tabacu rubio qu ta ser usá den tur sigaria awendia.

Un tempu " expertonan " a bisa qu nan no ta kere qu por a existi un fabrica di sigaria na Corsow y awor aki tin dos , no obstante tur e dificultadnan qu tabatin pa vence.

Un di e dificultadnan por e hemplo ta qu e machinnan pa traha sigaria ta masha costoso y en realidad ta costa fabricantenan di sigaria mas tantu pa fabrica un sigaria qu realmente mester tabata.

Otro problema ta e hecho qu e machinnan no por ser emplea riba nan capacidad total. Pa ilustra e capacidad aki, señor Gravenhorst a informa nos qu e machin di traha sigaria por traha 1000 a 1200 sigaria pa minuut, qu ta mei million sigaria pa dia. Comoquiera qu no por bende asina tantu sigaria, no tin necesidad di traha asina tantu.

E tabacu pa e sigarianan ta bini den sacunan hermeticamente serrá, pa e sabor di e tabacu no bai perdi y keda mas frescu posibel. E tabacu ta bini di Virginia y mas o menos 100 caha pa luna ta ser usá pa fabricacion di sigaria Caballero.

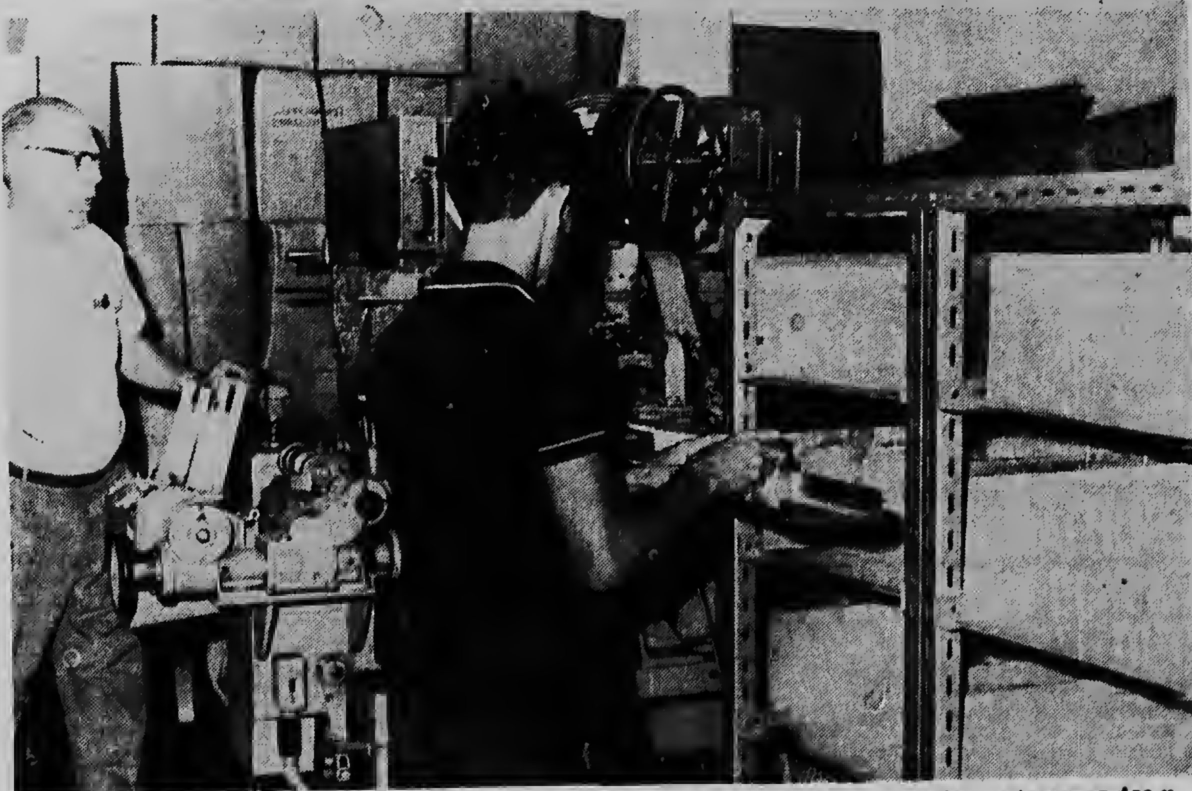
Sigaria Caballero awor aki ta ser bendé den dos tipo, cu of sin filter, y riba nos pregunta di con e no ta saca un sigaria King-Size, señor Gravenhorst a contesta qu mester studia e inversion aki debidamente comoquiera qu un machin asina ta costa un capital enorme, muchu mas tantu qu un machin paquetador qu ta costa 25.000 dollar y esun di pone cellofaan rond di e pakkie qu ta costa 18.500 dollar.

Den principio tabata traha e sigarianan Caballero cu machinnan segundamano pero despues a risca e inversion, pasobra manera e mes ta bisa, "mester purba y risca"; sino bo no ta logra nada.

En general señor Gravenhorst tin confianza den futuro di industria sigaria y no solamente den e ramo particular aki, sino den tur industria qu establece of qu tin na Corsow, comoquiera qu tin hopi cos qu por traha y tin capital na Corsow pa inverti den e posibilidadnan aki.

Si gobierno duna mas proteccion na industrianan local, nan ta haña chens di amplia y mehora e calidad caminda por, pero asina mes señor Gravenhorst no ta malcontentu cu e condicionnan existente aunque por mihor, pasobra si bai mihor, anto mas trabao lo bini di manera qu mas hende lo por gana un pan den e industria aki.

Sigaria produci localmente no ta inferior na esunnan qu ta ser importá y dia publico humador realisa esaki completamente ante e base economica di e fabricanan di sigaria lo ta mas fuerte y mas fiho y lo contribui muchu mas tantu na nos economia.



Señor Gravenhorst mes ta e forza dinamica tras di e fabrica di sigaria Caballero y ta supervisa y participa den produccion di sigarianan Caballero den e fabrica na Otrobanda.

Ehercito pakistano ta trata di contene columna India

NUEVA DELHI--UPI--Batalla pe importante base militar india di Jamnu, ta mustra caracteristicanan mas encarniza cu ningun otro, y ehercito pakistano a lanza hopi efectivo den un esfuerzo pa trata di contene columna india cu ta avanza riba Jamnu.
E feroz lucha ta desarrola solamente tres kilometer di Sialkot, ciudad comercial cu ta hanja un cantidad di divisa substanciosa pa su ventanan di articulonan deportivo y fruta secu.
Pero Sialkot awe ta un "ciudad fantasma", ya cu el a ser evacua totalmente pa poblacion civil.
E batalla pa su ocupacion a cuminsa un siman pasa pulgada di e 11 kilometernan di terreno conquista pa e columna blinda india durante e tempu aki tabata producto di un combate tenazmente libra. E informenan cu a ser hanja aki nan ayera tardi, for di e frente ei, ta bisa cu e batalla ta acercando su momento decisivo.

Entretanto, e lucha den frente di Lahore, ta ser realiza den menor escala ya cu e dos ehercitoa combatiente parse di ta reorganizando despues di e batalla cu a ser libra entre diasabra y diadomingo pasa den e sector di Kasur.
Den un comunicado di ayera, e ministerio di defensa ta afirma cu trupanan india ta sigui conquistando posicionnan den e tres sectornan di e frente di Lahore, cu ta consisti for di e poblacion nan di Wagah, Ennel Norte y Kasur. na sudoeste, te na Kalhra, situa mei mei di ambos, y cu ta extende riba mas o menos 65 kilometer.

Pakistan a lanza un contraataque nan, tando den sector di Lahore como den esun di Dalkot, pero nan tur a ser rechaza, segun e comunicado indio menciona.
El a agrega cu trupanan india ta awor den cercania di Denkasur, mas o menos 17 kilometer den territorio pakistano for di frontera india, na mas o menos 51 kilometer di Lahore. E ciudad ta un centro ferrovario important.
Simultaneamente, e comunicado ta sigui bisa, forsanan india a ataca for di e sector di Kasur cu apoyo di eaccion di e columna principal cu ta avanza den direccion di Lahore pa Wagah, na mas o menos 25 kilometer di Lahore.
E columna india cu ta opera den e sector aki a cubri un avance mayor cu a ser realiza pe e dos puestonan cu a avanza for di Kalhra y Kashur, y nan ta kere cu ya nan a alcanza ribera sur di e canal di Lahore, ocho kilometer mas na norte.
Trupanan pakistana a bula brug di Mirpur riba rieuw Kishenganga, banda di Tithwal, pa detene avance di trupanan india pa Wuzaffarabad, capital di Azad pakistano 35 kilometer di Ttihwal.
Forsa Aerea india a efectua incursionnan nobo cu apoyo di forsanan terrestre den region di Kasur. Un di e ataquenan a pone cuater tanki pakistano pafor di combate, incluso tres cu a ser desbarata den sector di Sialkot.
E number total di tankinan pakistano destrui, cu a ser pone pafor di combate, of ocupa pa indionan ta subi, segun e comunicado aki na mas di 250, loque ta constitui porciento di loque pakistan tabatin na Pakistan Occidental.

FESTIVIDAD DI CATEDRAL MUNSTER

BONN, -- UPI -- E primado di Mexico, Monseñor Miranda, y cardenal Rivera, tambe mexicano a participa den festividadnan di e septimo centenario di e catedral di Munster, ciudad antique di e region alemana Westfalia.
Tambe a tuma parti den e actonan e nuncio apostolico na Alemania Corrado Bafile, y numerosa purpurado y prelado germano. E arzobispo Miranda y monseñor Rivera a sali pa Roma na unda nan lo asisti na e cuarto periodo di sesionnan di concilio ecumenico.

CLAY TA PENSA DI ENFRENTA PATTERSON

NEW YORK--UPI--Un vocero di e campeon mundial di boxeo peso completo Casius Clay a manifesta awe cu e plannan pa e proximo pelea lo ser duna di conoce manjan.
Clay lo asisti na un conferencia di prensa cu lo ser efectua den un restaurant di e ciudad pa cuator di atardi, huntu cu e abogado di e grupo, Arthur Grafton
E campeon di tur peso ya a combini pa enfrenta e excampeon mundial Floyd Patterson un biaha mas, posiblemente na Las Vegas.
Tambe nan a propone e strodome di Houston como posibel local di e pelea , pero e representante di Clay a bisa cu pa e momento aki, Las Vegas ta parce e lugar ideal.

BUCHI ROBES



PEPITA



Suzanne su bida romantico

" Y si e no haya resultado?" "Wel e ora bo a purba tur posibilidad, y mi ta sigur cu nan por yudabo maske ta un poco." Barbara ta hala rosea pisá. Antes nunca el a jega di pensa cu su pia por drecha un dia, pero semper su pensamento tabata cu e mester keda distinto di otro hende. E proposicion di Ulrich ta asina fantástico, asina nobo y asina fascinante, cu e speranza grandi ta worde acompanjá pa un miedo terribel. Di repente e no por a wanta su propio dominio mas. Lagrimas ta corre for di su wowonan. E ta sconde su cabes den e cusinchinan, pa trata di sconde e snikmento, contra cual e no por resisti y cu ta laga Ulrich Merten comprende claramente cuanto tristeza tin den e bida joven di Barbara. Conmovi e ta keda mira e figura delegá.
"Lo bo purba, Barbara?" Como contesta e ta sacudi su cabes. Pero esey mes ta suficiente pa Ulrich. E ta keda mira door di e bentana, sperando te ora cu Barbara haya su dominio bek. Net dilanti e hospitaal, dr. Miller ta subiendo den su elegante auto. E ta tira su bista ariba y pa su asombro e ta ripara Ulrich pará na e bentana. Cu rabia e ta primi su lipnan riba otro. Awe mes lo e bay serca Suzanne pa hala su atencion riba e tercio imposibel aki.

Ya esaki ta di tres carta cu e ta benta den e prullebak. Gerard van Hiltenberg ta sosega su cabes den su dos mannan. Ya ta varios siman caba cu e ta solicitando pa trabou, pero loke e ta haya como contesta, ta negativo. Hendenan, manera e , cu a perde nan propio finca, door cu nan no sa con pa cuidé, no por worde usá pa traha. Y principalmente si nan no a jega di traha otro caminda. E mihor cos ta, pa conforma cu destino, y busca trabou di cabezante di cria. Un trabau asina ta masha facil pa haya. E pensamento aki ta saké for di su indiferencia y ta causé un slá duro. Pronto lo e alcanzá e ultimo trapi, y esey ta e dia cu e porta grandi di castillo Hiltenberg worde será pa semper trey su lomba. E ora lo e bira un persona mas, cu mester guli e bida sombrio di tur dia: un persona desimportante, trahando un trabou sokete den un negoshi grandi, un persona mescos cu tur e otronan, cu mester traha duro pa gana nan pan di cada dia. E ta haya ril y ta puntra su mes, pakiko e mester soportá un bida asina. Den su imaginacion e ta mira un di e casnan chikitu cu su criarnan tabata tin, y e ta trata di imaginé cu e mester biba den un di nan, cu un mucha malo y juntu cu un muhe cu ta molestié cu su mal bijsnan. E estupides di su existencia ta poné bira casi loco. Varios stem y dalmento duro di porta ta poné lubida e pensamentonan tristo. Ta kiko e desordo aki ta nifica? Aja a bay cu su amigonan, y e no a bolbe ainda. Gerhard ta lanta, y por mira con algun trahadó, comandá pa Kramer, ta bahando algun propiedad di Aja abou. E no ta comprende kiko esaki ta nifica, y lentamente e ta cana bay serca e grupo. Kramer ta promé hende cu a miré, y ta cumindé poco verlegen "E doujo nobo ta deseá pa e pisonan mas halto no ta habitá mas. Solamente e cuartonan mas abou!"

Gerhard ta admiti indiferente. Ya e tabata prepará caba riba semehante medida. Hasta a stranjé cu nan no a bin saké pa caba. Ademas ya ta varios siman caba cu e ta biba y drumi den su oficina. Net e kier a bay bek, cu algo ta strobé. Door di e bentana, e por a ripara su jiu den un wagen. Su jiu! Ta e trahadornan mester a bahé poné eybou. Cu wowonan grandi e mucha ta keda miré.

Maske nan a poné su so den un hoeki, y e bentana habri ta bati keto bay, toch e mucha ta keto. E tres luna di su existencia ya tabata suficiente pa custumbré cu falta di stimacion y soledad.

Gerhard ta cuminzá sintié un manera stranjo, cu nunca antes el a jega di sinti. Pa promé biaha e ta sinti un sorto convivencia cu e criatura stranjo aki, cu den su paden nunca e por a mira como su jiu homber. E ta ripará con abandoná su jiu ta mustra, y con tristo e wowonan di su jiu ta keda miré. E ta cuminza sinti un duele tremendo. E ta baha busca e wagen cu e mucha aden y ta hibé den su oficina, mientras e ta keda miré cu atencion. No ta normal, pa un mucha cuminza jora, asina cu nan lagué su so? Wel, parce cu e criatura aki a custumbra cu e situacion caba. E manera keto cu su jiu ta soporta tur cos ta conmové masha hopi.

Hasta e mirada tristo aki tabata un acusacion y un recuerdo na su obligacion. Si, toch tin un hende cu ta spera riba su stimacion, y cu ademas tin derecho tambe riba dje. E pober mucha chikito, cu nunca a tende palabranan tierno ni conocé miradanan di stimacion. Bo ta sintibo hopi mihor, si bo sa cu bo tin un obligacion y principalmente uno manera esaki. E ta consolabo y dunabo brio atrobe. Hasta e pensamentonan pa futuro ta bira menos pisá, si bo imaginabo un cuna di un mucha den un cas barata, unda e por mira su jiu, cu ta desea poco ternura di su tata. Un poco vacilante Gerhard ta zak bandi e wagen. Tabata un gesto poco stranjo pé, como cu el a descustumbrá ultimo tempo, pa aserca e hendenan cu ta rondoné. E cara di e mucha ta cambia: E ta cuminza jora na un manera penetrante. Gerhard ta bula hala un banda poco spantá. E ta cuminza hari melancólico, y ta trata di calmé door di corre cu né door di e kamber. Envanol E mucha ta sigi jora, y esey ta cuminza traha riba su nervionan. E no tin custumber di anda cu mucha y principalmente su propio jiu, kende nunca antes el a paga mucho atencion. Pesey ora cu el a mira e cushinera drenta, e ta keda miré na un manera agradecido. " E baby mester cambia su broeki," e senjora ta bisa.

"Y casi sigur cu e no a haya su lechi ainda. Ta kende ta percura pé? "Gerhard ta hiza su schoudernan. Su cara ta bira corrá, mientras e ta haci tur esfuerzo pa no mustra su berguenza. No, e no tabata sa, kende ta percura pa su jiu, y tampoco e no tabata tin derecho pa duna un hende ordo, pasobra ya ta varios siman caba, cu e no ta paga e personal mas.

E TA SIGUI





















Pakistan lo lucha te ora cu India acepta su propuesta di paz

KARACHI--UPI--Pakistan a adverti cu e ta prepara pa lucha indefinidamente a menos cu India lo acepta su plan di paz, Radio Karachi a bisa awe.

E emisora a transmiti un declaracion di e ministro di relacionnan exterior, Z.A. Bhutto, cu a bisa ayera nochi den capital Rawalpindi, :"Nos ta un nacion chikitu, pero si ta necesario nos lo continua lucha mil anja te ora cu nos liberta Cachemira".

Pakistan a presenta un plan di paz diabierne ultimo y cual ta stipula retiro di forsanan india y pakistana di territorio di Cachemira; establecimiento di un forsa di paz di Nacionnan Uni--integra pa paisnan di Asia y Africa--y un plebiscito na Cachemira den tres luna.

India a indica cu e plan di paz ei no ta aceptable.

Den frente di guerra, radio di Karachi a bisa cu bombarderonan pakistano, a ataca tres base aerea di India despues di a bombardea seis den e 24 oranan promer.

E ataquenan nobo, segun a ser bisa, a ser hiba contra Srinigar, capital di Cachemira; Adampur, den region di Punjab y Halwara, 135 kilometer na sudeste di Lahore.

E emisora no a duna detalle di e resultado di e ataquenan . El a añadi cu bombarderonan indio a hiba a cabo ayera nochi " bombardeonan sin discriminacion " contra cuartel general di Forsa Aerea pakistana na Peshawar, 135 kilometer na noroeste di Rawalpindi.

El a bisa cu nan no a causa danjonan ne instalacionnan di Forsa Aerea agregando cu nan "ta sperando mas detalle".

Na Cachemira nan a anuncia cu nan a ataca un campamento di ehercito indio pafor di Srinagar, causando hopi danjo y nan a ataca tambe convoinan militar riba caminda di Srinagar pa Kargil, apoderando di gran cantidad di arma y municion.

NUEVA DELHI--UPI--India a informa cu e ta dispuesto na acepta propuesta di cesacion di hostilidadnan cu a ser presenta pa e secretario general di Nacionnan Uni U Thant.

Un lider di oposicion, cu a caba di asisti un conferencia cu e promer ministro, Lal Bahadur Shastri a declara na United Press International cu "India lo acepta propuesta di Thant pa interrumpi hostilidadnan entre ehercitonan di India y Pakistan, semper cu Rawalpindi lo acepta tambe". Shastri a convoca un reunion ne lidernan di oposicion despues di un entrevista cu U Thant.

E ministro di defensa indio, Y.B. Chavan, lo hasi awe un declaracion den Parlamento indio riba negociacionnan cu U Thant.

Hecho di cu Thant no a anuncia su regreso na Rawalpindi, manera nan a spera, lo ser interpreta den circulonan politico como un indicacion di cu Pakistan por a acepta su propuesta tambe.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off